**Статья «Лингвокультурологический комментарий**

**на уроках литературного чтения»**

Лингвокультурология – это наука, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке. Вместе с тем не следует акцентировать внимание на «стыковом» характере новой науки, ибо это не простое «сложение» возможностей двух контактирующих наук, а именно разработка нового научного направления, способного преодолеть ограниченность «узковедомственного» изучения фактов и тем самым обеспечить новое их видение и объяснение.

Лингвокультурология изучает национально-культурную семантику языковых единиц с целью понимания их во всей полноте содержания и оттенков, в степени, максимально приближенной к их восприятию носителями данного языка и данной культуры. При таком подходе лингвокультурология – это аспект языкознания, изучающий проблему отражения национальной культуры в языке и проблему речевой деятельности в условиях межкультурной коммуникации. Намечаются следующие аспекты проблемы:

1) овладение культурой общения, или речевой культурой; выработка языковой, коммуникативной и культурологической компетенции обучаемых, т.е. овладение системой языка, правилами его функционирования (нормами речевого общения) и правилами коммуникации, в том числе межкультурной коммуникации;

2) осознание языка как феномена культуры, как культурно-исторической среды, воплощающей в себе историю, культуру, обычаи народа. Язык как сокровищница культуры способствует познанию мира, хранению и передаче познанного от поколения к поколению. Следы культуры запечатлеваются в национально-культурном компоненте значения языковых единиц, преимущественно в лексике, фразеологии, афористике, текстах.

Представление о языке как хранителе культуры, умение осознавать и вычленять национально-культурный компонент значения языковых единиц - важнейший аспект культурологически ориентированного спецкурса;

3) восприятие языка в его эстетической функции как средства создания художественной литературы - искусство слова, лингвокультурологический анализ художественных текстов.

Предметом современной лингвокультурологии является изучение культурной семантики языковых знаков, которая формируется при взаимодействии двух разных кодов - языка и культуры, так как каждая языковая личность одновременно является и культурной личностью. Поэтому языковые знаки способны выполнять функцию «языка» культуры, что выражается в способности языка отображать культурно-национальную ментальность его носителей. В этой связи можно говорить о «культурном барьере», который может возникнуть даже при условии соблюдения всех языковых норм.

Мы всегда различали те ситуации, когда можно привлекать данные языка для того, чтобы узнать нечто о культуре, как и те, когда мы обращаемся к культурным реалиям, чтобы понять факты языка. На рубеже веков изменилось место и вес культурологической аргументации в современной науке о языке - прежде всего в когнитивной семантике. Анализ языковых единиц в контексте культуры привел к постановке ряда новых для лингвистики проблем. Лингвокультурология как самостоятельная отрасль знаний должна решать свои специфические задачи и при этом ответить прежде всего на ряд вопросов, которые в наиболее общем виде можно сформулировать так:

1) как культура участвует в образовании языковых концептов;

2) к какой части значения языкового знака прикрепляются «культурные смыслы»;

3) осознаются ли эти смыслы говорящим и слушающим и как они влияют на речевые стратегии;

4) существует ли в реальности культурно-языковая компетенция носителя языка, на основании которой воплощаются в текстах и распознаются носителями языка культурные смыслы. В качестве рабочего определения культурно-языковой компетенции принимаем следующее: это естественное владение языковой личностью процессами речепорождения и речевосприятия и, что особенно важно, владение установками культуры; для доказательства этого нужны новые технологии лингвокультурологического анализа языковых единиц;

5) как систематизировать основные понятия данной науки, т.е. создать понятийный аппарат, который не только позволил бы анализировать проблему взаимодействия языка и культуры в динамике, но обеспечил бы взаимопонимание в пределах данной научной парадигмы - антропологической, или антропоцентрической.

Методы лингвокультурологии – это совокупность аналитических приемов, операций и процедур, используемых при анализе взаимосвязи языка и культуры. Поскольку лингвокультурология - интегративная область знания, вбирающая в себя результаты исследования в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии, здесь применяется комплекс познавательных методов и установок, группирующихся вокруг смыслового центра «язык и культура». В процессе лингвокультурологического анализа методы культурологии и лингвистики используются выборочно.

Формирование умений полноценно воспринимать произведения устного народного творчества осуществлялось через введение лингвокультурологических комментарий.

Слово – важнейшая единица языка, носитель значений. Словами и их сочетаниями обозначаются конкретные предметы и отвлеченные понятия, словами же выражаются и эмоции. Чем богаче словарь человека, тем шире у него возможности выбора и более точного и выразительного оформления мысли.

На этапе подготовки к первичному восприятию текста работают лишь с теми немногими словами, незнание которых помешает сознательному восприятию произведения (устаревшая лексика, термины).

Остальные новые для детей слова осмысливаются в процессе работы над содержанием. Слово объясняется сразу по прочтении предложения.

Проведем анализ русской народной сказки «Василиса Прекрасная», прокомментируем и разберем устаревшие слова и словосочетания.

*Анализ русской народной сказки «Василиса Прекрасная»*

Важным является не то, как течёт персональное время каждого человека, а то, как сменяются циклы природных сезонов. Поэтому важно обратить внимание школьников, задающие понятие времени: «жил-был». Следует подчеркнуть, что это устойчивое сочетание, указывающее время, могут относиться и ко вчерашнему дню, и к прошлому году, и к любому периоду, с тех пор как появились люди, и не указывают какое-то время конкретно.

Словарная работа (лексическое значение слов)

*Купец* – 1. Богатый торговец, владелец торгового предприятия.

2.Покупатель (устар. и спец.).

*«Идет она и дрожит. Вдруг скачет мимо нее всадник: сам белый, одет в белом, конь под ним белый и сбруя на коне белая, - на дворе стало рассветать. Идет она дальше, как скачет другой всадник: сам красный, одет в красном и на красном коне, - стало всходить солнце»* – Вот этот отрывок из сказки дает нам понять как долго шла Василиса, автор хотел показать движение и время. Время: первый всадник – день ясный, второй – солнышко красное.

*«Забор вокруг избы из человеческих костей, на заборе торчат черепа людские с глазами. Вместо верей у ворот – ноги человечьи, вместо запоров – руки, вместо замка – рот с острыми зубами»* – Автор описал избушку Бабы-Яги, показав, на сколько она страшная, пугающая. Роль Бабы-Яги – учительская: не просто пугать и испытывать, но и помогать и награждать героя, если он того заслуживает.

*По нраву*… пришлась одна вдовушка. – Вдовушками (вдовами) называют женщин, похоронивших мужей.

*Мачеха и сестры завидовали ее красоте*… – Сказочно-мифологический образ мачехи возник с исчезновением первобытно-общинного строя и изменением форм брака: невеста могла уже принадлежать чужому роду и потому в известном смысле оказывалась чуждой сложившемуся в семье жениха жизненному укладу. Тем более это относилось ко второй жене, не становящейся родной приемной дочери; отсюда зловредность мачехи, получившая отражение в русских народных сказках. Поэтому поражение (даже смерть) мачехи, устранение ее козней в сказках означали победу добра над злом.

*… куколке оставит самый лакомый кусочек… –* «Лакомый» означало, если говорили о еде, «вкусный, сладкий», а в переносном смысле – нечто привлекательное, соблазнительное.

… *заставила кружева плести*. – Раньше кружева действительно выплетали с помощью булавок и деревянных палочек – коклюшек. Такая традиция и сегодня сохранилась.

*Вместо верей у ворот – ноги человечьи*… – Вереями (вереей) назывались столбы, опоры для ворот.

*В* *ступе едет, пестом погоняет, помелом след заметает*. – Ступой назывался деревянный или чугунный сосуд, в котором что-либо измельчали (например, зерно, горох и т.п.) при помощи песта (пестика), короткой палки (деревянной или чугунной) с утолщенным тяжелым концом. В сказке ступа и пест превращаются в средство передвижения Бабы-Яги и многократно увеличиваются в размерах.

… *зажгла лучину*… – Лучиной называлась тонкая длинная щепка, в старину специально приготовляемая для освещения избы.

*… пойди в закром*… – Слово «закром» (букв.: «за досками») происходит от слова «кромки», т.е. «доски»: так называлось специально отгороженное место в зернохранилище – житнице или амбаре.

*четверть пшеницы*… – Четверть – старая мера объема сыпучих тел, равная примерно 210 литрам.

… *таких бёрд не найдут*… – Бёрдо (бёрды) – гребни в ткацком станке.

…дюжина сорочек… – Дюжиной называли двенадцать однородных предметов.